

my JUPITER

GERMANY 1921

Gebrauchsanleitung für Fleischwolf-Vorsätze



Mod. 862 260
für mySystem

Mod. 476 100
für KitchenAid

Mod. 476 500*
für KitchenAid
(Edelstahl)

Mod. 480 500*
für S M E G
(Edelstahl)

- ⒹE Gebrauchsanleitung Universalwolf-Vorsatz
- ⒺN Operating Instructions Universal Mincer Attachment
- ⒻR Mode d'emploi de l'adaptateur moulinette universelle
- ⒺS Manual de instrucciones del adaptador picadora universal
- ⒾT Istruzioni per l'uso del tritatutto
- ⒺL Gebruikshandleiding opzetstuk universele wolf
- ⒹA Brugsvejledning universalthakke-forsats
- ⒺV Bruksanvisning universalkvarn
- ⒺO Bruksanvisning for universalkutter-ekstrautstyr



Gebrauchsanleitung Universalwolf-Vorsatz

DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen JUPITER-Küchengeräts. Sie haben sich für ein hochwertiges und modernes Küchengerät entschieden. Weitere Informationen zu diesem und zu weiteren Produkten finden Sie im Internet auf www.my-jupiter.de

Dieser Vorsatz ist zum Zerkleinern von Fleisch, Gemüse, Obst, Brot und vielen weiteren Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, **nichtgewerblichen** Anwendungen bestimmt.

Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Verwenden Sie das Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten. Das Gerät ist wartungsfrei.



Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit



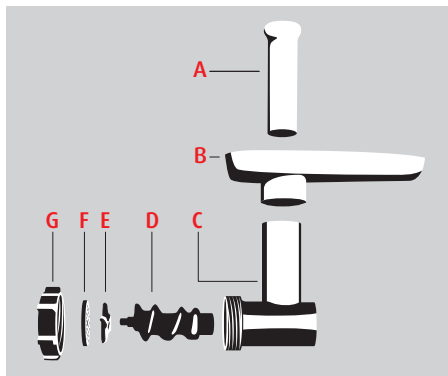
VORSICHT

Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!

- Nicht bei laufendem Motor in den Vorsatz greifen.
- Führen Sie das Schneidgut niemals von Hand zu. Verwenden Sie immer den Stopfer **A**.
- Der Universalwolf-Vorsatz darf nur komplett montiert, mit aufgeschraubtem Verschlussring **G**, betrieben werden.
- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Auch nicht zum Spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den JUPITER-Kundendienst ausgeführt werden.

Lieferumfang

- Stopfer **A**
- Einfülltrichter **B**
- Gehäuse (Leichtmetall) **C**
- Schnecke (Leichtmetall) **D**
- Messer (rostfrei) **E**
- Lochscheiben (rostfrei) **F**
- Verschlussring (Leichtmetall) **G**
- Gebrauchsanleitung

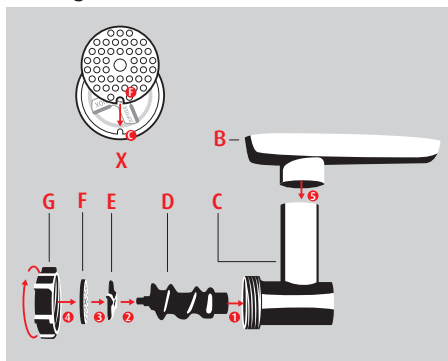


Demontage

Schrauben Sie den Verschlussring **G** gegen den Uhrzeigersinn vom Gehäuse **C** ab und entnehmen Sie die Lochscheibe **F**, das Messer **E** und die Schnecke **D**.

TIPP: Drücken Sie zum Entfernen der Schnecke aus dem Gehäuse von hinten auf die Kunststoffkupplung.

Montage



- 1 Schieben Sie die Schnecke **D**, mit der Kunststoffkupplung voran, bis zum Anschlag in das Gehäuse **C**.
- 2 Setzen Sie das Messer **E**, mit der glatten Schneidseite nach außen (Beschriftung lesbar), auf den Vierkant der Schnecke.
- 3 Setzen Sie die gewünschte Lochscheibe **F** auf die Achse der Schnecke.

WICHTIG: Die Nut der Lochscheibe muss nach unten zeigen und auf der Nase im Gehäuse sitzen! Siehe Detail **X**.

INFO: Die Lochscheibe kann beidseitig verwendet werden.

- 4 Schrauben Sie den Verschlussring **G** im Uhrzeigersinn auf das Gehäuse und ziehen ihn von Hand an.
- 5 Stecken Sie den Einfülltrichter **B** auf das Gehäuse auf.

TIPP: Stecken Sie den Einfülltrichter am besten erst auf, nachdem Sie den Vorsatz auf den Systemantrieb aufgesetzt haben.

Vorsatz aufsetzen/abnehmen

Siehe Gebrauchsanleitung **Systemantrieb**.

Lebensmittel verarbeiten



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!

- Nicht bei laufendem Motor in den Vorsatz greifen.
- Führen Sie das Schneidgut niemals von Hand zu. Verwenden Sie immer den Stopfer **A**.
- Der Universalwolf-Vorsatz darf nur komplett montiert, mit aufgeschraubtem Verschlussring **G**, betrieben werden.
- Vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie alle Bestandteile des Vorsatzes gründlich (siehe Abschnitt **Reinigung**).
- Bedienung des Systemantrieb siehe Gebrauchsanleitung **Systemantrieb**.
- Füllen Sie das zu verarbeitende Lebensmittel portionsweise in die Einfüllöffnung des Vorsatzes ein. Schieben Sie mit dem Stopfer **A** nach.

INFO: Übermäßiges Stopfen beschleunigt nicht die Verarbeitung.

Reinigung



HINWEIS

**Beschädigung durch Spülmaschine!
Nur die Vorsätze aus Edelstahl
(476 500 und 480 500) sind
spülmaschinengeeignet!**

Vorsätze sind nicht spülmaschinengeeignet. Reinigen Sie die Vorsätze nur mit lauwarmem Wasser und Spülmittel.

- Nehmen Sie den Vorsatz vor dem Reinigen vom Systemantrieb ab.
- Demontieren Sie den Universalwolf-Vorsatz und reinigen Sie ihn mit lauwarmem Wasser und Spülmittel.
- Reinigen Sie Messer und Lochscheibe getrennt und lassen Sie diese gut trocknen.
- Reiben Sie Messer und Lochscheibe mit etwas Speiseöl oder -fett ein.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung, trocken, staubfrei, kühl und für Kinder unzugänglich auf.

Erweiterungen zum Universalwolf-Vorsatz

Dieses Zubehör ist nur gemeinsam mit die Universalwolf-Vorsätze **476 100, 476 500, 480 500** und **862 260** kombinierbar!

Vorsatz	Verarbeitungshinweise
 <p>220 000</p>	<p>Spezial-Reibevorsatz ideal zum Feinreiben harten Lebensmittel wie Nüssen, Mandeln, Hartkäse, Schokolade, Brötchen, etc.</p>



Operating Instructions Universal Mincer Attachment

EN Congratulations on the purchase of your new JUPITER kitchen appliance. You have chosen a high-quality, modern appliance. Further information on this and other products is available on our website at www.my-jupiter.de

This attachment for the drive unit is intended for mincing meat, vegetables, fruit, bread and many other foods in normal domestic quantities in a domestic environment or in domestic-like **non-commercial** applications.

Domestic-like applications include, for example, use in staff break rooms in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, small hotels and similar residential facilities. Only use the appliance for normal domestic processing quantities and periods of time. The appliance is maintenance-free.



Important safety notes



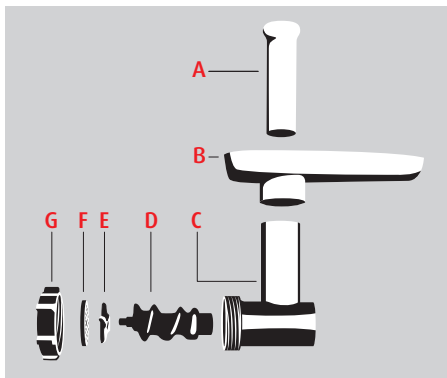
CAUTION

Rotating parts can cause injury!

- Never put your hand into the attachment when the motor is running.
- Never insert the food to be processed into the appliance by hand. Always use the pusher **A**.
- The universal mincer attachment may only be operated when it is completely assembled and the sealing ring **G** is screwed on tight.
- Children should not use the appliance. They should not play with it either.
- This appliance may be used by persons with physical, sensory or mental disabilities, or by those who lack experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the dangers involved.
- The appliance may only be repaired by JUPITER customer service.

Scope of delivery

- Pusher **A**
- Filling hopper **B**
- Housing (light metal) **C**
- Screw (light metal) **D**
- Blade (rust-proof) **E**
- Perforated discs (rust-proof) **F**
- Sealing ring (light metal) **G**
- Operating instructions

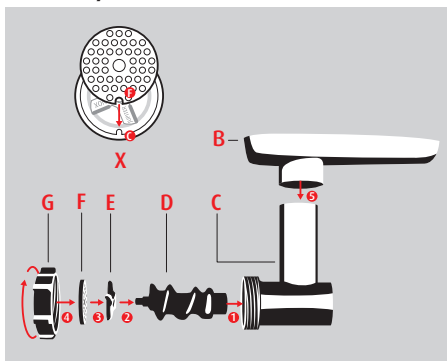


Disassembly

Unscrew the sealing ring **G** counter-clockwise from the housing **C** and remove the perforated disc **F**, the blade **E** and the screw **D**.

TIP: To remove the screw from the housing, press from behind on the plastic connector.

Assembly



- 1 Push the screw **D**, leading with the plastic connector, into the housing **C** until it reaches the end stop.
- 2 Set the blade **E**, with the smooth cutting side outwards (inscription legible), on the square end of the screw.
- 3 Position the desired perforated disc **F** on the axle of the screw.

IMPORTANT: The notch of the perforated disc must point downwards and sit over the small raised area in the housing! See detail **X**.

INFO: Both sides of the perforated disc can be used.

- 4 Screw the sealing ring **G** clockwise onto the housing and tighten by hand.
- 5 Attach the filling hopper **B** onto the housing.

TIP: It is better not to attach the filling hopper until after the attachment is fitted to the drive unit.

Mounting/removing the attachment

See operating instructions for the **Drive Unit**.

Processing ingredients



CAUTION

Rotating parts can cause injury!

- Never put your hand into the attachment when the motor is running.
- Never insert the food to be processed into the appliance by hand. Always use the pusher **A**.
- The universal mincer attachment may only be operated when it is completely assembled and the sealing ring **G** is screwed on tight.
- Before using for the first time, thoroughly clean all parts of the attachment (see section **Cleaning**).
- To operate the drive unit, see the operating instructions for the **Drive Unit**.
- Insert the ingredients to be processed into the filling opening of the attachment in portions. Push them down using the pusher **A**.

INFO: Excessive pushing does not speed the process up.

Cleaning



Note

**Dishwasher can cause damage!
Only the stainless steel attachments (476 500 and 480 500) are dishwasher safe!**

Attachments are not dishwasher-safe. Only clean the attachments using lukewarm water and washing-up liquid.

- Remove the attachment from the drive unit before cleaning.
- Disassemble the universal mincer attachment and clean it with lukewarm water and washing-up liquid.
- Clean the blade and perforated disc separately and allow to dry thoroughly.
- Rub a little cooking oil or fat onto the blade and perforated disc.

Storage

Store the appliance in its original packaging, in a dry, dust-free and cool place that is out of reach of children.

Accessories for the universal mincer attachment

This accessory can only be combined with the universal mincer attachments **476 100**, **476 500**, **480 500** and **862 260**!

Attachment

Processing notes



220 000

Special grater attachment
ideal for finely grating hard foods such as nuts, almonds, hard cheeses, chocolate, bread, etc.

Mode d'emploi de l'adaptateur moulinette universelle

FR Félicitations pour votre achat de ce nouvel appareil ménager JUPITER. Avec lui, vous avez choisi un appareil de qualité et moderne. Vous trouverez plus d'informations à son sujet et sur nos autres produits sur Internet à l'adresse www.my-jupiter.de

Cet ustensile du bloc moteur sert à broyer viande, légumes, fruits, pain et bien plus encore en quantités usuelles d'un usage privé ou d'applications similaires, **autres que professionnelles**.

Les applications d'un usage privé incluent par exemple une utilisation dans les cuisines des employés de boutiques, bureaux, exploitations agricoles et autres lieux de travail, les petits hôtels et infrastructures similaires. N'utilisez cet appareil que pour des quantités et des durées habituelles à un usage privé. L'appareil est sans entretien.



Instructions importantes pour votre sécurité



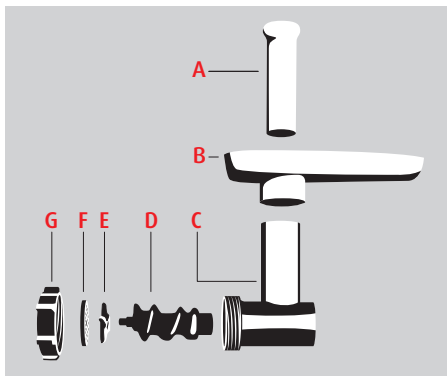
ATTENTION

Risque de blessures sur les pièces en rotation !

- Ne saisissez pas l'adaptateur quand le moteur est en marche.
- Ne guidez jamais l'aliment à couper à la main. Utilisez toujours le poussoir **A**.
- Ne faites fonctionner l'adaptateur moulinette universelle que lorsque celui-ci est monté entièrement et doté de la bague de verrouillage **G**.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Même pour jouer.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou manquant d'expérience et/ou de connaissance que sous surveillance ou après avoir reçu les instructions nécessaires sur l'appareil et compris les risques potentiels de son utilisation.
- Seul le service après-vente de **JUPITER** est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil.

Éléments fournis

- Poussoir **A**
- Entonnoir **B**
- Boîtier (métal léger) **C**
- Vis sans fin (métal léger) **D**
- Couteau (inoxydable) **E**
- Disques perforés (inoxydables) **F**
- Bague de verrouillage (métal léger) **G**
- Mode d'emploi

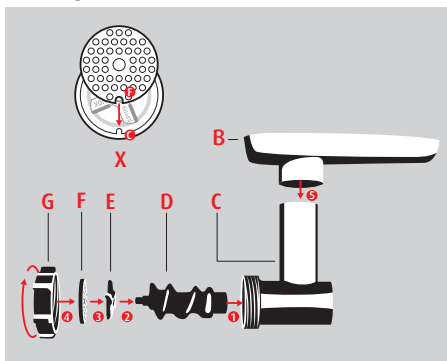


Démontage

Dévissez (tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) la bague de verrouillage **G** du boîtier **C** et retirez le disque perforé **F**, le couteau **E** et la vis sans fin **D**.

ASTUCE : pour retirer la vis sans fin du boîtier, exercez une pression par l'arrière sur le couplage en plastique.

Montage



- 1 Poussez jusqu'en butée la vis sans fin **D** – en plaçant le couplage en plastique en premier – dans le boîtier **C**.
- 2 Positionnez le couteau **E**, face tranchante lisse vers l'extérieur (inscription lisible), sur la tête carrée de la vis sans fin.
- 3 Positionnez le disque perforé **F** souhaité sur l'axe de la vis sans fin.

IMPORTANT : la rainure du disque perforé doit être orientée vers le bas et posée sur le « nez » dans le boîtier ! Reportez-vous au détail **X**.

INFO : il est possible d'utiliser le disque perforé des deux côtés.

- 4 Vissez (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre) la bague de verrouillage **G** sur le boîtier et serrez-la à la main.
- 5 Insérez l'entonnoir **B** sur le boîtier.

ASTUCE : il est préférable d'insérer l'entonnoir après avoir posé l'adaptateur sur le bloc moteur.

Mise en place/Retrait d'un adaptateur

Reportez-vous au mode d'emploi **Bloc moteur**.

Traitement des aliments



ATTENTION

Risque de blessures sur les pièces en rotation !

- Ne saisissez pas l'adaptateur quand le moteur est en marche.
- Ne guidez jamais l'aliment à couper à la main. Utilisez toujours le poussoir **A**.
- Ne faites fonctionner l'adaptateur moulinette universelle que lorsque celui-ci est monté entièrement et doté de la bague de verrouillage **G**.
- Avant leur première utilisation, nettoyez soigneusement tous les éléments de l'adaptateur (voir la section **Nettoyage**).
- Pour l'utilisation du bloc moteur, reportez-vous au mode d'emploi **Bloc moteur**.
- Placez les aliments à travailler portion par portion dans l'ouverture de remplissage de l'adaptateur. Poussez-les avec le poussoir **A**.

INFO : un remplissage excessif n'accélérera pas le broyage.

Nettoyage



NOTE

Détérioration due à un passage au lave-vaisselle ! Seuls les accessoires en acier inoxydable (476 500 et 480 500) passent au lave-vaisselle !

Les adaptateurs ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Nettoyez les adaptateurs à l'eau chaude et au produit nettoyant.


- Retirez l'adaptateur du bloc moteur avant de le nettoyer.
- Démontez l'adaptateur moulinette universelle et nettoyez-le à l'eau chaude et au produit nettoyant.
- Nettoyez le couteau et le disque perforé séparément et laissez-les bien sécher.
- Enduire le couteau et le disque perforé d'un peu d'huile de cuisine ou de graisse alimentaire.

Remisage

Conservez l'appareil dans son emballage d'origine au sec, à l'abri de la poussière, au frais et hors d'atteinte des enfants.

Extension de l'adaptateur moulinette universelle

Cet adaptateur ne peut être utilisé qu'avec l'adaptateurs moulinette universels **476 100**, **476 500**, **480 500** et **862 260**!

Adaptateur	Notes
 <p>220 000</p>	<p>Adaptateur à râpe idéal pour râper finement les aliments durs tels que les noix, les amandes, les fromages à pâte dure, le chocolat, le pain, etc.</p>

Manual de instrucciones del adaptador picadora universal

ES ¡Felicidades! Con la compra de su nuevo electrodoméstico de cocina JUPITER ha elegido un producto moderno y de alta calidad. Para obtener más información sobre éste y otros productos, visite www.my-jupiter.de

Este accesorio de unidad motora se utiliza para cortar carne, verduras, frutas, pan y muchos otros alimentos, en cantidades para usos domésticos o similares y **no para uso comercial**.

Los usos domésticos similares incluyen, por ejemplo, cocinas para empleados de pequeños estudios, tiendas, oficinas, granjas u otras empresas artesanales, así como para el uso de huéspedes en pequeños hoteles y configuraciones residenciales similares. Utilice el aparato sólo para las cantidades y los tiempos de procesamiento típicos del uso doméstico. El aparato no necesita mantenimiento.



Información importante para su seguridad



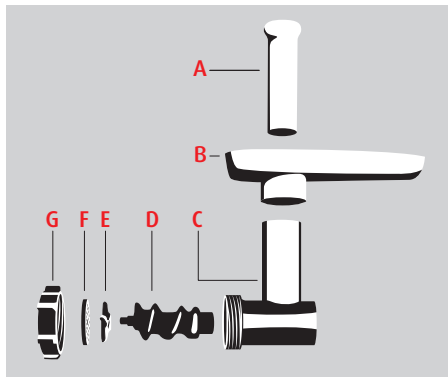
ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por las piezas en rotación!

- No introduzca las manos en el accesorio mientras el motor está en marcha.
- Nunca introduzca los alimentos que se van a cortar con las manos. Siempre use la prensa **A**.
- La picadora sólo puede ponerse en funcionamiento cuando está completamente ensamblada, con el anillo de cierre **G** atornillado.
- Los niños no pueden usar el aparato. Ni siquiera desconectado.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas con capacidades mentales, sensoriales y físicas reducidas ni por personas con experiencia y/o conocimientos insuficientes. Solamente si se les supervisa o se les ha instruido en el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que conlleva.
- Las reparaciones de la unidad sólo pueden ser llevadas a cabo por el departamento de servicio de JUPITER.

Equipamiento

- Prensaador **A**
- Tolva de alimentación **B**
- Cuerpo (metal ligero) **C**
- Tornillo (metal ligero) **D**
- Cuchilla (acero inoxidable) **E**
- Discos perforados (acero inoxidable) **F**
- Anillo de cierre (metal ligero) **G**
- Manual de instrucciones

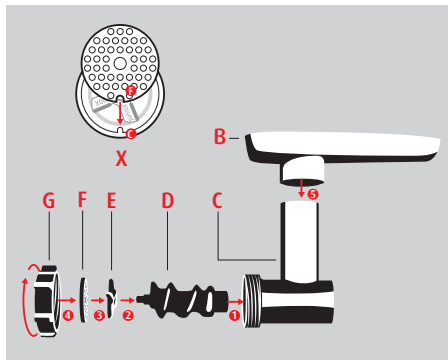


Desmontaje

Desenrosque el anillo de cierre **G** del cuerpo **C** en sentido antihorario, retire el disco perforado **F**, la cuchilla **E** y el tornillo **D**.

SUGERENCIA: Para quitar el tornillo del cuerpo más fácilmente, presione la junta de plástico por detrás.

Montaje



- 1 Insertar el tornillo **D** en el cuerpo **C**, con la junta plástica hacia delante, hasta el final.
- 2 Insertar la cuchilla **E** en la sección cuadrada del tornillo, con el lado del borde cortante liso hacia afuera (inscripción legible).
- 3 Coloque el disco perforado deseado **F** en el eje del tornillo.

IMPORTANTE: La muesca del disco perforado debe mirar hacia abajo y descansar sobre la nariz del cuerpo. Vea el detalle **X**.

INFORMACIÓN: el disco perforado puede ser usado por ambos lados.

- 4 Atornille el anillo de cierre **G** en sentido horario en el cuerpo y apriétela manualmente.
- 5 Montar la tolva **B** en la parte superior del cuerpo.

SUGERENCIA: es preferible insertar la boquilla después de montar el accesorio en el bloque del motor.

Montar/Desmontar el accesorio

Vea las instrucciones de funcionamiento de la **unidad motora**.

Trabajar los alimentos



ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por las piezas en rotación!

- No ponga las manos en el accesorio mientras el motor esté en marcha.
- No introducir nunca los alimentos a cortar con las manos. Utilizar siempre el prensador **A**.
- La picadora de alimentos sólo puede ponerse en funcionamiento cuando esté completamente ensamblada, con el anillo de cierre **G** atornillado.
- Antes de utilizar el nuevo accesorio, limpie bien todos sus componentes (**véase el siguiente punto: Limpieza**).
- Para el uso del accesorio en la unidad motora consulte las instrucciones de la **unidad motora**.
- Inserte el alimento a procesar, en porciones, en la tolva de alimentación **B** del accesorio. Presione el alimento con el prensador **A**.

INFORMACIÓN: presionando los alimentos exageradamente, no se acelera el proceso.

Limpieza



NOTA

Posibles daños provocados por el lavavajillas! Sólo los accesorios en acero inoxidable (476 500 y 480 500) son aptos para el lavavajillas!


- Los accesorios no son aptos para el lavavajillas. Lave solamente los accesorios con agua tibia y detergente para platos.
- Antes de limpiar, retire el accesorio de la unidad motora.
- Desmonte el accesorio y lávelo con agua tibia y detergente para platos.
- Lave la cuchilla y el disco perforado por separado y séquelos bien.
- Aplique un poco de aceite o grasa comestible a la cuchilla y el disco perforado.

Conservación

Guarde el aparato en su embalaje original en un lugar seco, sin polvo y fresco, fuera del alcance de los niños.

Extensiones de la picadora

Este accesorio sólo puede combinarse con los adaptadores picadora universal **476 100, 476 500, 480 500 y 862 260!**

Accesorio	Información del proceso
 <p>220 000</p>	<p>Rallador especial ideal para rallar finamente alimentos duros como nueces, almendras, queso duro, chocolate, pan duro, etc.</p>

Istruzioni per l'uso del tritatutto

IT **Congratulations! Con l'acquisto del vostro nuovo apparecchio da cucina JUPITER avete scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Per maggiori informazioni su questo e altri prodotti visitate il sito www.my-jupiter.de**

Questo accessorio per il blocco motore serve a sminuzzare carne, verdure, frutta, pane e molti altri alimenti, in quantità per l'uso domestico o per usi simili a quelli domestici e **non per usi commerciali**. **Gli usi simili a quelli domestici** comprendono ad esempio cucine per collaboratori di piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l'utilizzo da parte di ospiti in piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali. Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavorazione tipici per l'uso domestico. L'apparecchio non richiede manutenzione.



Informazioni importanti per la vostra sicurezza



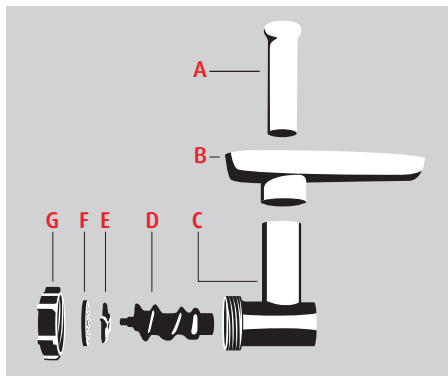
ATTENZIONE

Pericolo di ferimenti dato da organi rotanti!

- Non introdurre le mani nell'accessorio con il motore in funzione.
- Non introdurre mai con le mani gli alimenti da tagliare. Utilizzare sempre il pressino **A**.
- Il tritatutto può essere messo in funzione solo quando è completamente montato, con la ghiera **G** avvitata.
- I bambini non possono utilizzare l'apparecchio. Neanche per gioco.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone con ridotte capacità mentali, sensoriali e fisiche e da persone con insufficiente esperienza e/o conoscenza solo se vengono sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi.
- Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza **JUPITER**.

Dotazione

- Pressino **A**
- Imboccatura **B**
- Corpo (metallo leggero) **C**
- Vite (metallo leggero) **D**
- Lama (inox) **E**
- Dischi forati (inox) **F**
- Ghiera (metallo leggero) **G**
- Istruzioni per l'uso

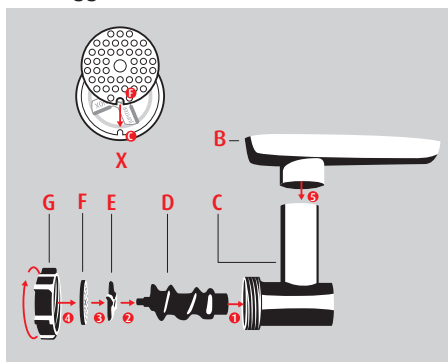


Smontaggio

Svitare la ghiera **G** dal corpo **C** in senso antiorario, rimuovere il disco forato **F**, la lama **E** e la vite **D**.

CONSIGLIO: per sfilare più facilmente la vite dal corpo, premere da dietro sul giunto di plastica.

Montaggio



- 1 Infilare la vite **D** nel corpo **C**, fino alla battuta, con il giunto di plastica in avanti.
- 2 Infilare la lama **E** sull'attacco a sezione quadrata della vite, con il lato del tagliente liscio rivolto verso l'esterno (scritta leggibile).
- 3 Posizionare il disco forato desiderato **F** sull'asse della vite.

IMPORTANTE: la scanalatura del disco forato deve essere rivolta verso il basso e appoggiare sul naso del corpo! Vedi particolare **X**.

INFORMAZIONE: il disco forato può essere usato da ambedue i lati.

- 4 Avvitare la ghiera **G** in senso orario sul corpo e serrarla manualmente.
- 5 Montare l'imboccatura **B** sul corpo.

CONSIGLIO: è preferibile inserire l'imboccatura dopo aver montato l'accessorio sul blocco motore.

Montare/Rimuovere l'accessorio

Vedi le istruzioni per l'uso del **blocco motore**.

Lavorare gli alimenti



ATTENZIONE

Pericolo di ferimenti dato da organi rotanti!

- Non introdurre le mani nell'accessorio con il motore in funzione.
- Non introdurre mai con le mani gli alimenti da tagliare. Utilizzare sempre il pressino **A**.
- Il tritatutto può essere messo in funzione solo quando è completamente montato, con la ghiera **G** avvitata.
- Prima di utilizzare l'accessorio nuovo pulire accuratamente tutti i suoi componenti (vedi paragrafo **Pulizia**).
- Per l'uso del blocco motore consultare le istruzioni del **Blocco motore**.
- Inserire gli alimenti da lavorare, in porzioni, nell'apertura di riempimento dell'accessorio. Spingere gli alimenti con il pressino **A**.

INFORMAZIONE: pigiando esageratamente gli alimenti, non si accelera la lavorazione.

Pulizia



ATTENZIONE

Danni provocati dalla lavastoviglie! Solo gli accessori in acciaio inossidabile (476 500 e 480 500) sono lavabili in lavastoviglie!

Gli accessori non sono idonei al lavaggio in lavastoviglie. Lavare gli accessori solo con acqua tiepida e detersivo per piatti.

- Prima della pulizia, rimuovere l'accessorio dal blocco motore.
- Smontare il tritatutto e lavarlo con acqua tiepida e detersivo per piatti.
- Lavare lama e disco separatamente e farli asciugare bene.
- Strofinare la lama e il disco con un po' di olio o grasso alimentare.

Conservazione

Conservare l'apparecchio nella confezione originale in un ambiente asciutto, privo di polvere, fresco e fuori dalla portata dei bambini.

Ampliamenti del tritatutto

Questo accessorio può essere combinato solo con il Tritatutto **476 100, 476 500, 480 500 e 862 260!**

Accessorio

Informazioni sulla lavorazione



220 000

Grattugia speciale ideale per grattugiare finemente alimenti duri come noci, mandorle, formaggio duro, cioccolata, pane duro, ecc.

Gebruikshandleiding opzetstuk universele wolf

NL Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe JUPITER-keukenapparaat. U hebt gekozen voor een hoogwaardig en modern keukenapparaat. Meer informatie over dit product en andere producten is te vinden op internet: www.my-jupiter.de

Dit opzetstuk voor de systeemaandrijving is bedoeld voor het malen van porties vlees, groente, fruit, brood en nog vele andere levensmiddelen voor huishoudelijk gebruik of op huishoudens gelijkende, **niet bedrijfsmatige** toepassingen.

Op huishoudens gelijkende toepassingen zijn bijvoorbeeld het gebruik in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren, agrarische en andere commerciële bedrijven, kleine hotels en vergelijkbare woonomgevingen. Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke verwerkingshoeveelheden met een overeenkomstige gebruiksduur. Het apparaat is onderhoudsvrij.



Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid



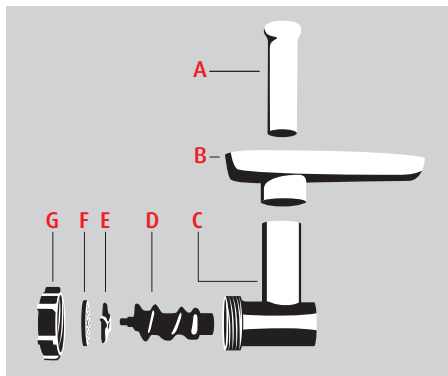
PAS OP

Gevaar voor letsel door draaiende onderdelen!

- Grijp niet in het opzetstuk terwijl de motor draait.
- Voer de te snijden levensmiddelen nooit met de hand in. Gebruik altijd de stopper **A**.
- Het opzetstuk universele wolf mag alleen volledig gemonteerd, met vastgeschroefde sluitring **G** worden gebruikt.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken, ook niet om te spelen.
- Dit apparaat kan door mensen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of juiste onderricht over een veilig gebruik van het apparaat hebben ontvangen en mits zij begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.
- Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door de JUPITER-klantenservice worden uitgevoerd.

Leveringsomvang

- Stopper **A**
- Vultrechter **B**
- Behuizing (lichtmetaal) **C**
- Wormwiel (lichtmetaal) **D**
- Mes (roestvrij) **E**
- Maalschijven (roestvrij) **F**
- Sluitring (lichtmetaal) **G**
- Gebruikshandleiding

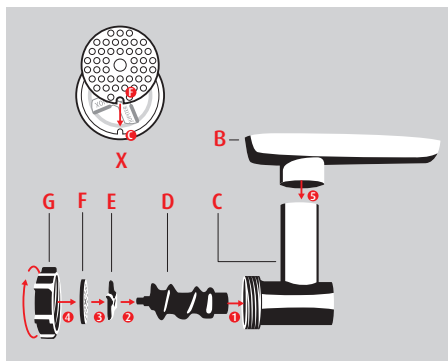


Demonteren

Schroef de sluitring **G** tegen de wijsers van de klok in van het huis **C**. Verwijder de maalschijf **F**, het mes **E** en het wormwiel **D**.

TIP: Druk aan de achterkant tegen de kunststof koppeling om het wormwiel uit de behuizing te halen.

Monteren



- 1 Schuif het wormwiel **D** samen met de kunststof koppeling tot aan de aanslag in het huis **C**.
- 2 Zet het mes **E** met de gladde snijkant naar buiten gericht (opschrift leesbaar) op het vierkant van het wormwiel.
- 3 Plaats de gewenste maalschijf **F** op de as van het wormwiel.

BELANGRIJK: De moer van de maalschijf moet naar beneden wijzen en op de neus van de behuizing zitten! Zie detail **X**.

INFO: De maalschijf kan aan beide zijden worden gebruikt.

- 4 Schroef de sluitring **G** met de wijzers van de klok mee op de behuizing en draai hem met de hand vast.
- 5 Zet de vultrechter **B** op de behuizing.

TIP: Plaats de vultrechter pas nadat u het opzetstuk op de systeemaandrijving hebt gezet.

Opzetstuk opzetten/verwijderen

Zie gebruikshandleiding **Systeemaandrijving**.

Levensmiddelen verwerken



Gevaar voor letsel door draaiende onderdelen!

- Grijp niet in het opzetstuk terwijl de motor draait.
- Voer de te snijden levensmiddelen nooit met de hand in. Gebruik altijd de stopper **A**.
- Het opzetstuk universele wolf mag alleen volledig gemonteerd, met vastgeschroefde sluitring **G** worden gebruikt.
- Voordat u het opzetstuk in gebruik neemt, dient u alle onderdelen hiervan grondig te reinigen (zie onder **Reinigen**).
- Zie voor de bediening van de systeemaandrijving de gebruikshandleiding **Systeemaandrijving**.
- Doe het te verwerken levensmiddel in porties in de vulopening van het opzetstuk. Duw aan met de stopper **A**.

INFO: U versnelt de verwerking niet door te hard aan te duwen.

Reinigen



AANWIJZING

**Beschadiging door vaatwasser!
Alleen de roestvrijstalen opzetstukken (476 500 en 480 500) zijn vaatwasmachinebestendig!**

Opzetstukken zijn niet geschikt voor de vaatwasser. Reinig de opzetstukken alleen met lauw water en afwasmiddel.


- Haal het opzetstuk voor het reinigen van de systeemaandrijving af.
- Demonteer het opzetstuk universele wolf en reinig deze met lauw water en afwasmiddel.
- Haal het mes en de maalschijf uit elkaar om ze te reinigen en laat ze goed drogen.
- Wrijf het mes en de maalschijf met een beetje spijsolie of -vet in.

Bewaren

Bewaar het apparaat in de originele verpakking, droog, stofvrij, koel en buiten bereik van kinderen.

Uitbreiding bij het opzetstuk universele wolf

Dit toebehoren is alleen geschikt voor gebruik in combinatie met opzetstukken universele wolf **476 100, 476 500, 480 500** en **862 260!**

Opzetstuk	Aanwijzingen voor de verwerking
 <p>220 000</p>	<p>Speciaal raspopzetstuk ideaal voor het fijn raspen van harde levensmiddelen, zoals noten, amandelen, harde kaas, chocolade, broodjes etc.</p>



Brugsvejledning universalhakke-forsats

DA Tillykke med købet af din nye JUPITER-køkkenmaskine. Du har valgt et moderne stykke køkkenudstyr af højeste kvalitet. Yderligere oplysninger til dette og yderligere produkter findes i internettet under www.my-jupiter.de

Denne forsats til systemmotoren er egnet til at hakke kød, grøntsager, frugt, brød og mange andre levnedsmidler i de for husholdningen eller under husholdningslignende forhold typiske mængder, **ikke til erhvervsbrug.**

Husholdningslignende brug omfatter f. eks. brug i medarbejderkøkkener i butikker, kontorer, landbrugsvirksomheder og andre erhvervsvirksomheder, små hoteller og lignende boligenheder. Enheden må kun bruges til de mængder og tider, der normalt anvendes i husholdningen. Enheden er vedligeholdelsesfri.



Vigtige råd vedrørende din sikkerhed



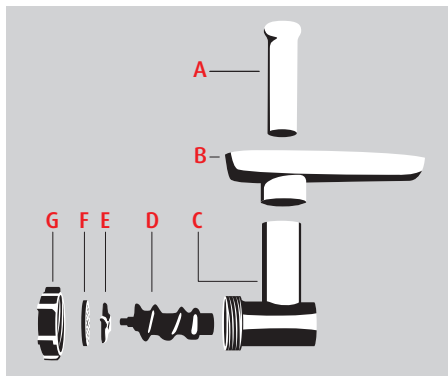
PAS PÅ

Fare for kvæstelser pga. roterende dele!

- Du må ikke berøre forsatsen, når motoren kører.
- Tilføj aldrig materialet med hånden. Brug altid stamperen **A**.
- Universalhakke-forsatsen må kun anvendes komplet monteret med påskruet låsering **G**.
- Børn må ikke benytte enheden. Heller ikke til leg.
- Denne maskine kan benyttes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring med eller kendskab til maskinen, hvis disse personer er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af maskinen og forstået de dermed forbundne risici.
- Reparationer på enheden må kun udføres af JUPITER-kundeservice.

Leveringsomfang

- Stamper **A**
- Påfyldningstragt **B**
- Hus (letmetal) **C**
- Snegl (letmetal) **D**
- Kniv (rustfri) **E**
- Hulsriver (rustfri) **F**
- Låsering (letmetal) **G**
- Brugsvejledning

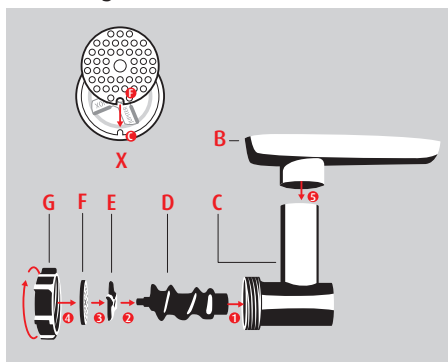


Afmontering

Skru låseringen **G** mod uret af huset **C** og fjern hulsriveren **F**, kniven **E** og sneglen **D**.

TIP: Tryk bagfra på plastkoblingen for at fjerne sneglen fra huset.

Montering



- 1 Skub sneglen **D**, med plastkoblingen fremad i huset til anslaget **C**.
- 2 Anbring kniven **E**, med den glatte skæreside udad (skrift læselig), på sneglens firkant.
- 3 Sæt den ønskede huls-kive **F** på sneglens aksel.

VIGTIG: Huls-kivens not skal pege nedad og sidde på fremspringet i huset! Se detalje **X**.

INFORMATION: Huls-kiven kan anvendes på begge sider.

- 4 Skru låseringen **G** med uret på huset og fastspænd med hånden.
- 5 Anbring påfyldningstragten **B** på huset.

TIP: Det er bedst, hvis du først anbringer forsatsen på systemmotoren og derefter sætter påfyldningstragten på.

Påsætning/fjernelse af forsatsen

Se brugsvejledning **systemmotor**

Forarbejdning af levnedsmidler



PAS PÅ

Fare for kvæstelser pga. roterende dele!

- Du må ikke berøre forsatsen, når motoren kører.
- Tilføj aldrig materialet med hånden. Brug altid stamperen **A**.
- Universalhakke-forsatsen må kun anvendes komplet monteret med påskruet låsering **G**.
- Rens alle forsatsens dele grundigt inden første brug (se afsnit **rengøring**).
- Systemmotorens betjening, se **systemmotorens brugsvejledning**.
- Fyld det levnedsmiddel, der skal forarbejdes, portionsvist ind i forsatsens påfyldningsåbning. Skub efter med stamperen **A**.

INFORMATION: Overdreven påfyldning fremskynder ikke forarbejdningen.

Rengøring



HENVISNING

Beskadigelse ved brug af opvaskemaskine. Kun tilbehør i rustfrit stål (476 500 og 480 500) er opvaskemaskine!

Forsatsene er uegnede til opvaskemaskinen. Forsatsene må kun rengøres med lunkent vand og opvaskemiddel.

- Fjern forsatsen fra systemmotoren inden rengøring.
- Fjern universalhakke-forsatsen og rengør den med lunkent vand og opvaskemiddel.
- Rengør kniv og huls-kive hver for sig og lad dem tørre.
- Gnid kniven og huls-kiven med lidt spiseolie eller spiseligt fedtstof.

Opbevaring

Opbevar enheden i den originale emballage, tørt, støvfrit, køligt og utilgængeligt for børn.

Ekstra tilbehør til universalhakke-forsatsen

Dette tilbehør må kun anvendes sammen med universalhakke-forsatsen **476 100, 476 500, 480 500** og **862 260!**

Forsats



220 000

Råd til forarbejdning

Specialrive perfekt til fin rivning af hårde fødevarer som nødder, mandler, hård ost, chokolade, tørt brød etc.

Bruksanvisning universalkvarn

SV Gratulerar till din nya köksmaskin från JUPITER. Du har valt en högkvalitativ och modern köksmaskin. Du hittar mer information om denna och övriga produkter på Internet på www.my-jupiter.de

Detta tillbehör till systemet är till för att mala och skära kött, grönsaker, frukt, bröd och många andra livsmedel i normala mängder för användning i hushållet eller andra, liknande **icke kommersiella** sammanhang.

Med liknande avses t.ex. användning i personalkök i butiker, kontorslokaler, lantbruk och liknande företag, mindre hotell och motsvarande boendeformer. Använd endast apparaten med sådana mängder och i sådan utsträckning som är brukligt för ett normalt hushåll. Apparaten är underhållsfri.



Viktig säkerhetsinformation



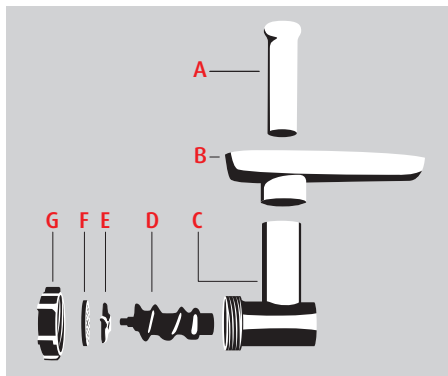
VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk på grund av roterande delar!

- Stick aldrig in händerna i tillbehöret medan motorn är igång.
- Stick aldrig in det du ska skära, med händerna. Använd alltid matarproppen **A**.
- Universalkvarnen får endast användas om den är komplett monterad och låsringen **G** är fastskruvad.
- Barn får inte använda apparaten. Inte heller som en leksak.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer med bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av en auktoriserad JUPITER-serviceverkstad.

Leveransomfattning

- Matarpropp **A**
- Påfyllningsträtt **B**
- Hölje (lätmetall) **C**
- Skruv (lätmetall) **D**
- Kniv (rostfri) **E**
- Hålskivor (rostfria) **F**
- Låsring (lätmetall) **G**
- Bruksanvisning

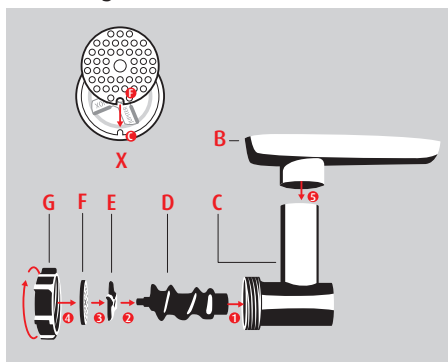


Demontering

Skruva loss låsringen **G** moturs från höljet **C**, och ta bort hålskivan **F**, kniven **E** och skruven **D**.

TIPS: Tryck bakifrån på plastkopplingen, för att ta bort skruven ur höljet.

Montering



- 1 Skjut in skruven **D**, med plastkopplingen framåt, till anslag i höljet **C**.
- 2 Placera kniven **E**, med den släta eggssidan utåt (texten läsbar), på skruvens fyrkant.
- 3 Placera önskad hålskiva **F** på skruvens axel.

VIKTIGT: Spåret i hålskivan måste peka nedåt och sitta på klacken i höljet! Se detalj **X**.

INFO: Båda sidorna på hålskivan kan användas.

- 4 Skruva fast låsringen **G** medurs på höljet och dra åt den för hand.
- 5 Fäst påfyllningstratten **B** på höljet.

TIPS: Fäst påfyllningstratten först efter att tillbehöret har placerats på systemet.

Sätta på/ta av tillbehöret

Se bruksanvisningen **System**.

Bearbeta livsmedel



VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk på grund av roterande delar!

- Stick aldrig in händerna i tillbehöret medan motorn är igång.
- Stick aldrig in det du ska skära, med händerna. Använd alltid matarproppen **A**.
- Universalkvarnen får endast användas om den är komplett monterad och låsringen **G** är fastskruvad.
- Rengör alla delar av tillbehöret ordentligt före första användningen (se avsnittet **Rengöring**).
- Systemets funktion beskrivs i bruksanvisningen **System**.
- Fyll på det livsmedel som du vill bearbeta i små portioner genom tillbehörets påfyllningsöppning. Tryck på med matarproppen **A**.

INFO: För mycket tryck skyndar inte på bearbetningen.

Rengöring



OBSERVERA

**Risk för skador vid maskindisk!
Endast rostfria tillbehör (476 500 och 480 500) är diskmaskin säkra!**

Tillbehören tål inte maskindisk. Tillbehören ska endast rengöras med ljummet vatten och diskmedel.

- Ta av tillbehöret från systemet innan det rengörs.
- Demontera universalkvarnen och rengör den med ljummet vatten och diskmedel.
- Rengör kniven och hålskivan separat, och låt de torka väl.
- Smörj in kniven och hålskivan med lite matolja eller -fett.

Förvaring

Förvara apparaten i originalförpackningen, torrt, dammfritt, svalt och utom räckhåll för barn.

Tillägg till universalkvarnen

Detta tillbehör kan endast användas tillsammans med universalkvarnen **476 100, 476 500, 480 500** och **862 260!**

Tillbehör	Bearbetningsinformation
<p>220 000</p>	<p>Special-rivtrumma optimal för finmalning av hårda livsmedel som nötter, mandlar, hårdost, choklad, frukostbullar osv.</p>

Bruksanvisning for universalkutter-ekstrautstyr

(NO) Gratulerer med kjøpet av din nye JUPITER-kjøkkenmaskin. Du har valgt en moderne kjøkkenmaskin av høy kvalitet. Du finner mer informasjon om dette og andre produkter på nettstedet www.my-jupiter.de

Dette ekstrautstyret for systemdrevet er beregnet til å kutte opp kjøtt, grønnsaker, frukt, brød mange andre matvarer til husholdnings- eller husholdningslignende, **ikke-kommersiell** bruk.

Husholdningslignende bruk omfatter for eksempel bruk på personalkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- og andre kommersielle bedrifter, små hoteller og lignende bofasiliteter. Enheten skal kun brukes til husholdningslignende matmengder og i passende tidsperioder. Enheten er vedlikeholdsfri.



Viktige merknader for din sikkerhet



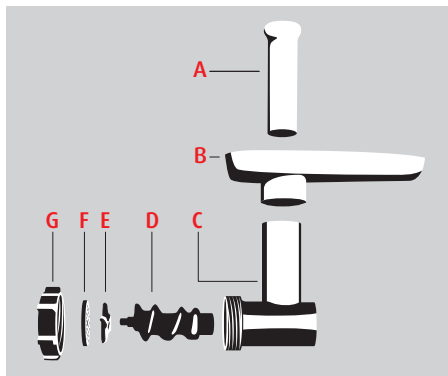
FORSIKTIG

Fare for personskader på grunn av roterende deler!

- Grip ikke inn i ekstrautstyret når motoren er i gang.
- Dytt aldri det som kuttes opp inn for hånd. Bruk alltid stamperen **A**.
- Universalkutter-ekstrautstyret må kun brukes når det er fullstendig montert, med påskrudd låsering **G**.
- Barn skal aldri bruke enheten. Heller ikke i lek.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått farene som en slik bruk medfører.
- Reparasjoner skal kun utføres av JUPITERS kundetjeneste.

Leveringsomfang

- Stamper **A**
- Påfyllingstrakt **B**
- Hus (lettmetall) **C**
- Skruer (lettmetall) **D**
- Kniv (rustfri) **E**
- Hullskiver (rustfrie) **F**
- Låsering (lettmetall) **G**
- Bruksanvisning

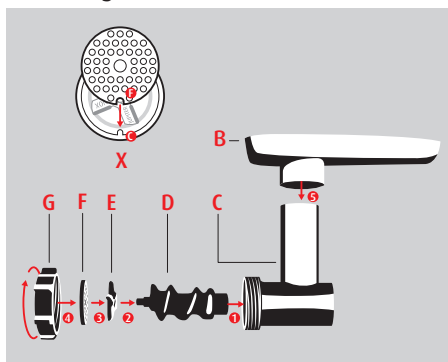


Demontering

Skru låseringen **G** mot klokken av huset **C** og ta ut hullskiveren **F**, kniven **E** og skruen **D**.

TIPS: For å få ut skruen fra huset, trykk på plastkoblingen bak.

Montering



- 1 Skyv skruen **D**, med plastkoblingen foran, så langt det går inn i huset **C**.
- 2 Sett kniven **E**, med den glatte kuttesside utover (slik at påskriften kan leses), med firkanten på skruen.
- 3 Sett ønsket hullskive **F** på akselen til skruen.

VIKTIG: Hullskivens not må peke nedover og sitte på nesen i huset! Se detalj **X**.

INFO: Hullskiven kan brukes begge veier.

- 4 Skru låseringen **G** med klokken på huset og stram til for hånd.
- 5 Sett påfyllingstrakten **B** på huset.

TIPS: Sett påfyllingstrakten først på etter at du har satt ekstrautstyret fast på systemdrevet.

Ta av / sette på ekstrautstyret

Se bruksanvisningen for **systemdrevet**.

Behandle mat



FORSIKTIG

Fare for personskader på grunn av roterende deler!

- Grip ikke inn i ekstrautstyret når motoren er i gang.
- Dytt aldri det som kuttes opp inn for hånd. Bruk alltid stamperen **A**.
- Universalkutter-ekstrautstyret må kun brukes når det er fullstendig montert, med påskrudd låsering **G**.
- Før første gangs bruk skal alle delene til ekstrautstyret rengjøres nøye (se avsnittet **Rengjøring**).
- For betjening av systemdrevet, se bruksanvisningen for **systemdrevet**.
- Bruk ekstrautstyrets fyllåpning til porsjonsvis påfylling av den forberedte maten. Skyv maten inn med stamperen **A**.

INFO: Å stappe inn for mye vil ikke øke prosesseringshastigheten.

Rengjøring



MERKNAD

Skade fra oppvaskmaskin! Bare tilbehør i rustfritt stål (476 500 og 480 500) er oppvaskmaskin-sikre!

Ekstrautstyret er ikke egnet for oppvaskmaskin. Det skal kun rengjøres med lunkent vann og oppvaskmiddel.

- Fjern ekstrautstyret fra systemdrevet før rengjøring.
- Demonter universalkutter-ekstrautstyret og rengjør det med lunkent vann og oppvaskmiddel.
- Rengjør kniven og hullskiven hver for seg og la de tørke godt.
- Gni inn kniven og hullskiven med litt matolje eller matfett.

Oppbevaring

Oppbevar enheten i originalemballasjen på et tørt, støvfritt og kjølig sted borte fra barn.

Tillegg til universalkutter-ekstrautstyret

Dette tillegget kan bare benyttes sammen med universalkutter-ekstrautstyret **476 100**, **476 500**, **480 500** og **862 260**!

Ekstrautstyr

Bearbeidingstips



220 000

Spesialrasp-ekstrautstyr ideell til finrasp av harde matvarer som nøtter, mandler, hard ost, sjokolade, rundstykker, osv.



Jupiter Küchenmaschinen GmbH
Vor dem Lauch 22
70567 Stuttgart
Germany

Telefon: +49 711 49065640
eMail: info@my-jupiter.de
www.my-jupiter.de